



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ב ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּתִיב, (שופטים ב) וַיַּעֲזְבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת יְיָ וְגו'. עַד דְּאֵתַת דְּבוּרָה וּנְדִיכַת לֹון בְּהֵאֵי
כְּמָה דְּכְתִיב, (שופטים ה) בְּפָרוּעַ פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וְגו'.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שִׁישְׂרָאֵל עָזְבוּ אוֹתוֹ, שְׁהִיּוּ מְלִים וְלֹא פוֹרְעִים, מַה כְּתוּב? (שופטים ה) אָז יָרְדוּ
לְשַׁעְרִים עִם ה'. יָרְדוּ לְשַׁעְרִים - אוֹתָם שַׁעְרֵי צֶדֶק הָיוּ יוֹשְׁבִים לְשַׁעְרִים וְלֹא נִכְנְסִים
פְּנִימָה. וּבִאוֹתוֹ זְמַן כְּתוּב (שופטים ב) וַיַּעֲזְבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת ה' וְגו'. עַד שֶׁבָּאָה דְּבוּרָה
וְהִכְרִיחָה אוֹתָם בָּזָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם ה) בְּפָרוּעַ פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב חֲדָלוּ פְּרִזּוֹן בְּיִשְׂרָאֵל. חֲדָלוּ פְּרִזּוֹן, דָּא הוּא פְּרִזּוֹנוֹ דְּקָא אֲמָרוּ. חֲדָלוּ
פְּרִזּוֹן, קִיִּים קִדִּישָׁא דְלֹא אֶתְפָּרְעוּן. (שופטים ה) עַד שֶׁקָּמְתִי דְּבוּרָה שֶׁקָּמְתִי אִם
בְּיִשְׂרָאֵל. מַאי אִם. אֵלָּא אֲנָא נִחְתִּית מִיִּין עֲלָאִין מַעֲיָלָא לְקִיָּמָא עֲלִמִין, בְּיִשְׂרָאֵל סִתָּם
לְעִילָא וְתַתָּא, לֹא חֲזָא דְעֲלָמָא לָא אֶתְקִיָּים אֵלָּא עַל קִיָּמָא דָּא. וְרָזָא דְכֻלָּא (משלי י)
וְצָדִיק יִסּוּד עוֹלָם כְּתִיב, (לך לך עז ע"א).

ועל זה כתוב חֲדָלוּ פְּרוּזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל. חֲדָלוּ פְּרוּזוֹן - זהו פְּרוּזוֹנוֹ שְׁאִמְרָנוּ. חֲדָלוּ פְּרוּזוֹן - בְּרִית הַקֹּדֶשׁ שְׁלֹא פָּרְעוּ. (שם) עַד שְׁקַמְתִּי דְּבוּרָה שְׁקַמְתִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל. מַה זֶה אִם? אֲלֹא אֲנִי הוֹרְדְתִי מִיָּם עֲלִיוֹנִים מִלְמַעְלָה לְקַיֵּם אֶת הָעוֹלָמוֹת. בְּיִשְׂרָאֵל - סֶתֶם לְמַעְלָה וּלְמַטָּה. לְהִרְאוֹת שְׁהָעוֹלָם לֹא מִתְקַיֵּם אֲלֹא עַל בְּרִית זוֹ. וְסוּד הַכָּל - (משלי י) וְצָדִיק יְסוּד עוֹלָם כְּתוּב.

טקסט הזוהר

תוֹסַפְתָּא תְּנִינָן מַל וְלֹא פָּרַע אֶת הַמִּלָּה כְּאִילוּ לֹא מַל. בְּגִין דְּתַרִּין דְּרָגִין אֲנוּן מִלָּה וּפְרִיעָה. זְכוֹר וְשִׁמּוֹר. צָדִיק וְצָדִק. דְּכַר וְנוֹקְבָא. אוֹת בְּרִית דָּא יוֹסֵף וּבְרִית דָּא רַחֵל. וְאַצְטְרִיךְ לְחַבְרָא לֹון. וּבְמָה מַחְבֵּר לֹון. כִּד אִיהוּ גִזִּיר וּפְרִיעָה. וּמָאן דְּגִזִּיר וְלֹא פְרִיעָה כְּאִילוּ עֲבָדוּ בִּינִיָּהּ פְּרוּדָא, (עד כאן תוספתא)

תרגום לעברית

שְׁנִינּוּ, מַל וְלֹא פָּרַע אֶת הַמִּלָּה, כְּאִילוּ לֹא מַל. בְּגִלְל שְׁשִׁתִּי דְּרָגוֹת הֵן: מִלָּה וּפְרִיעָה. זְכוֹר וְשִׁמּוֹר. צָדִיק וְצָדִק. זְכָר וְנוֹקְבָה. אוֹת בְּרִית זֶה יוֹסֵף, וּבְרִית זוֹ רַחֵל, וְצִרִיךְ לְחַבְרָם. וּבְמָה מַחְבֵּר אוֹתָם? כְּשֶׁהוּא גִזִּיר וּפּוֹרֵעַ. וּמִי שְׁגִזִּיר וְלֹא פּוֹרֵעַ, כְּאִילוּ עָשׂוּ בִּינִיָּהּ פְּרוּד. (עד כאן התוספתא).

טקסט הזוהר

תַּלְתָּ נַפְקִי מַחַד. חַד בְּתַלְתָּ קִיָּמָא עָאל בֵּין תַּרְיָן. תַּרְיָן יִנְקִין לְחַד, חַד יִנְקִי לְכַמָּה סְטָרִין. כְּדִין כְּלָא חַד. הָדָא הוּא דְּכִתִּיב וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם אֶחָד יוֹם דְּעֶרֶב וּבֹקֶר כָּלִיל כְּחֻדָּא. הֵינּוּ רְזָא דְּבְרִית יוֹמָם וְלַיְלָה וּבִיָּה כְּלָא חַד:

שְׁלֹשָׁה יוֹצְאִים מֵאַחַד. אֶחָד בְּשִׁלְשָׁה עוֹמֵד נִכְנָס בֵּין שְׁנַיִם. שְׁנַיִם מִיְּנִיקִים לְאַחַד. אֶחָד מִיְּנִיק לְכַמָּה צְדָדִים, וְאֵז הַכֹּל אֶחָד. זֶהוּ שְׁפָתוֹב וַיְהִי עָרֵב וַיְהִי בֶקֶר יוֹם אֶחָד. יוֹם שֶׁל עָרֵב וּבֶקֶר כּוֹלָל כְּאַחַד, הֵינּוּ סוּד שֶׁל בְּרִית יוֹמָם וְלַיְלָה, וְבוֹ הַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזהור

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין מַיִם לְמַיִם. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר שְׂבָעָה רָקִיעִים אֲנוּן לְעִילָא. וְכִלְהוּ קַיִמָא בְּקֻדוּשְׁתָּא עֲלֵאָה. וְשָׂמָא קַדִּישָׁא בְּהוּ אֲשֶׁתְּכִלְל. וְדָא רָקִיעָא הוּא בְּאַמְצָעוֹת מֵיָא.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין מַיִם לְמַיִם. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, שְׂבָעָה רָקִיעִים הֵם לְמַעְלָה, וְכֻלָּם עוֹמְדִים בְּקֻדְשָׁה עֲלִיוֹנָה, וְהַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ נִתְקַן בָּהֶם. וְרָקִיעַ זֶה הוּא בְּאַמְצָע הַמַּיִם.

טקסט הזהור

דָּא רָקִיעַ קַיִמָא עַל גַּבֵּי חַיּוּוֹתָא אַחֲרָנִיָּו. וְאִיהוּ אֶפְרִישׁ בֵּין מַיִין עֲלֵאִין לְמַיִין תַּתְּאִין. וּמַיִין תַּתְּאִין קָרְאִין לְעֵלְאִין. וּמַהֲאִי רָקִיעַ שְׁתָּאן לוֹן. דָּא הוּא דְּמַפְרִישׁ בֵּינֵיהוּ. בְּגִין דְּכִלְהוּ מֵיָא בִּיהַ כְּלִילָן. וּלְבַתֵּר נַחֲיַת לוֹן לְהַנִּי חַיּוּוֹתָא וְשִׂאֲבִין מִתַּמָּן.

תרגום לעברית

רָקִיעַ זֶה עוֹמֵד עַל גַּבֵּי חַיּוֹת אַחֲרוֹת, וְהוּא מַפְרִיד בֵּין מַיִם עֲלִיוֹנִים לְמַיִם תַּחְתּוֹנִים. וּמַיִם תַּחְתּוֹנִים קוֹרְאִים לְעֲלִיוֹנִים. וּמַהֲרָקִיעַ הַזֶּה שׁוֹתִים אוֹתָם. זֶהוּ שְׂמַפְרִיד בֵּינֵיהֶם, מַשּׁוּם שֶׁכָּל הַמַּיִם כְּלוּלִים בּוֹ. וְאַחַר כֵּן מוֹרִיד אוֹתָם לַחַיּוֹת הַלָּלוּ וְשׁוֹאֲבִים מִשָּׁם.

כְּתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ד) גֵּן נָעוּל אַחוּתִי כָּלָה גֵּל נָעוּל מַעֲזֵן חֲתוּם. גֵּן נָעוּל, דְּכָלָא אַסְתִּים בֵּיה. דְּכָלָא אַתְּכָלִיל בֵּיה. גֵּל נָעוּל, דֶּהֱהוּא נָהָר נָגִיד וְנָפִיק וְעֵיִל בֵּיה וְכָלִיל וְלֹא אָפִיק וְקָרְשִׁי מִיָּא בֵּיה וְקִיִּימִי. מֵאִי טַעְמָא בְּגִין דְּרוּחַ צָפוֹן נָשִׁיב בְּאַנּוֹן מִיָּא וְאַתְּקָרִישׁוּ וְלֹא נָפְקִי לְבָר עַד דְּאַתְעָבִיד קֶרַח (לעיל כט ב) וְאַלְמָלָא סְטָרָא דְדֶרוּם דְּאַקִּישׁ תְּקִפִּיה דֶּהֱאִי קֶרַח לֹא נָפְקִי מִנִּיה מִיָּא לְעֵלְמִין.

תרגום לעברית

כְּתוּב (שִׁיר ד) גֵּן נָעוּל אַחוּתִי כָּלָה גֵּל נָעוּל מַעֲזֵן חֲתוּם. גֵּן נָעוּל - שֶׁהַכֹּל נִסְתָּר בּוֹ, שֶׁהַכֹּל נִכְלָל בּוֹ. גֵּל נָעוּל - שְׁאוֹתוֹ נָהָר שׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא וְנִכְנָס בּוֹ וְכוּלָל וְלֹא מוֹצִיא, וְהַמִּים קוֹפְאִים בּוֹ וְעוֹמְדִים. מָה הַטַּעַם? בְּגִלָּל שְׁרוּחַ צָפוֹן נוֹשֶׁבֶת בְּאוֹתָם הַמִּים וְקוֹפְאִים, וְלֹא יוֹצֵאִים הַחוּצָה עַד שֶׁנַּעֲשֶׂה קֶרַח, וְאַלְמָלָא צַד הַדֶּרוּם שֶׁמִּשְׁבֵּר כָּחוֹ שֶׁל הַקֶּרַח הַזֶּה, לֹא יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ מִים לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

וְחִיזוּ דֶּהֱהוּא רְקִיעָא עֲלָאָה כְּחִיזוּ דֶּהֱאִי קֶרַח דְּמִתְקַרְשָׁא וּמִכְנִיס בְּגִיָּיה כָּל אַנּוֹן מִיָּין. כָּךְ הֵהוּא עֲלָאָה דְעֵלִיָּה כְּנִישׁ כָּל אַנּוֹן מִיָּין וְאַפְרִישׁ בֵּין מִיָּין עֲלָאִין לְמִיָּין תַּתְאִין. וְהֵאִי דְאַמְרֵן יְהִי רְקִיעַ בְּתוּךְ הַמִּים. בְּמַצִּיעוֹת. לֹאֹ הָכִי. אֵלָּא יְהִי כְּתִיב. הֵהוּא דֶּהֱוִי מִנִּיה בְּמַצִּיעוֹת מִיָּא הָוִי. וְאִיהוּ לְעֵיל דְּקִימָא עַל רִישָׁא דְּחִיּוֹתָא.

תרגום לעברית

וּמִרְאָה אוֹתוֹ רְקִיעַ עֲלִיּוֹן כְּמִרְאָה הַקֶּרַח הַזֶּה שֶׁקוֹפֵא וּמִכְנִיס בְּתוֹכוֹ כָּל אוֹתָם הַמִּים, כָּךְ אוֹתוֹ עֲלִיּוֹן שֶׁעֲלָיו כּוֹנֵס כָּל אוֹתָם הַמִּים, וּמִפְרִיד בֵּין מִים עֲלִיוֹנִים לְמִים תַּחְתּוֹנִים. וְזֶה שֶׁאַמְרֵנוּ יְהִי רְקִיעַ בְּתוּךְ הַמִּים. בְּאַמְצַע. לֹא כָךְ, אֵלָּא כְּתוּב יְהִי. אוֹתוֹ שֶׁהִיא מִמֶּנּוּ, בְּאַמְצַע הַמִּים הִיא, וְהוּא לְמַעְלָה שֶׁעוֹמֵד עַל רֹאשׁ הַחִיּוֹת.

אמר רבי יצחק אית קרומא במציעות מעוי דבר נש דאיהו פסיק מתתא לעילא ושאיב מעילא ויהיב לתתא. כך גוונא דא רקיע איהו באמצעיתא וקומא על אנון חיותא דלתתא. ואיהו פריש בין מיין עלאין לתתאין. תא חזי, אנון מין אעדו ואולידו חשוכא. ועל רזא דא כתיב, (שמות כו) והבדילה הפרוכת לכם בין הקדש ובין קדש הקדשים.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, יש קרום באמצע מעיו של בן אדם שמפסיק מלמטה למעלה, ושואב מלמעלה ונותן למטה. כך כזה הרקיע הוא באמצע, ועומד על אותן החיות שלמטה, והוא מפריד בין מים עליונים לתחתונים. בא ראה, אותם מים הרו והולידו חשך, ועל סוד זה כתוב (שמות כו) והבדילה הפרוכת לכם בין הקדש ובין קדש הקדשים.

טקסט הזוהר

רבי אבא פתח (תהלים קד) המקרה במים עליותיו וגו' במים אלין מיין עלאין דכלא דבהו תקין ביתא כמא דאת אמר, (משלי כד) בחכמה יבנה בית ובתבונה יתכונן.

תרגום לעברית

רבי אבא פתח, (תהלים קד) המקרה במים עליותיו וגו'. במים - אלו מים עליונים של הכל שבהם תקין בית, כמו שנאמר (משלי כד) בחכמה יבנה בית ובתבונה יתכונן.

טקסט הזוהר

השם עבים רכובו. רבי ייסא סבא פליג עבים ע'ב י'ם. עב דאיהו חשך שמאלא דקיימא על ים דא. המהלך על כנפי רוח דא רוחא דמקדשא עלאה. ורזא דא (שמות כה) שנים כרובים זהב. כתיב (תהלים יח) וירכב על כרוב ויעוף וידא על כנפי רוח. וירכב על כרוב חד לבתר איגלי על כנפי רוח ועד דהאי אתער לא אתגלי בהאי.

השם עבים רכובו - רבי ייסא הזקן חלק עבים ע"ב ז"ם. עב שהוא חשך, שמאל שעומד על ים זה. המהלך על פנפי רוח - זו רוח של המקדש העליון, וזה סוד (שמות כה) שנים כרבים זהב. כתוב (תהלים יח) וירכב על כרוב ויעף וידא על פנפי רוח. וירכב על כרוב אחד, אחר כך נגלה על פנפי רוח. ועד שזה מתעורר, לא מתגלה בזה.

טקסט הזוהר

רבי יוסי אמר כתיב, (איוב כח) ומים תפן במדה. במדה ממש אתקין להו כד מטון לגווה. ואנון תקונא דעלמא כד מטו מסטרא דגבורה. אמר רבי אבא כך הוו קדמאי אמרי כד הוו מטאן להאי אתר מרחשו שפון דחכימין ולא אמרין מדי בגין דלא יתענשו.

תרגום לעברית

רבי יוסי אמר, כתוב (איוב כח) ומים תפן במדה. במדה ממש התקין אותם כשהגיעו לתוכה, והם תקון העולם כשהגיעו מצד הגבורה. אמר רבי אבא, כך היו הראשונים אומרים כשהיו מגיעים למקום הזה, מרחשות שפתי החכמים ולא אומרים דבר, כדי שלא יענשו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

רבי אלעזר אמר את קדמא דאתון הוה שטיא על אנפוי דקיטרא דכיא ואתעטר מלרע מלעילא וסליק

רבי אלעזר אומר, אות ראשונה של האותיות היתה משוטטת על פני קשר זה, ומתעטרת מלמטה ומלמעלה, ועולה ויורדת, ומים נחקקים בחקיקתם ומתישבים במקומם, ונכללו אחד באחד. וכן כל האותיות כלן כלולות זו בזו ומתעטרות זו בזו, עד שנבנה עליהן בנין ויסוד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.